

mari vErE gati

Ragam: Ananda Bhairavi { 20th Melakartha Nata Bhairavi Janyam }

<https://en.wikipedia.org/wiki/Anandabhairavi>

ARO: S G₂ R₂ G₂ M₁ P D₂ P Ś ||

AVA: Ś N₂ D₂ P M₁ G₂ R₂ S ||

Talam: Misra Chapu

Composer: Shyama Shastry

Version: Peri Sriramamurthy

Lyrics & Meanings Courtesy: Shyama Krishna Vaibhavam

<http://syamakrishnavaibhavam.blogspot.com/2011/05/syama-sastry-kriti-mari-vere-gati-raga.html>

Youtube Class / Lesson: <https://www.youtube.com/watch?v=AuolvQLatCE>

MP3 Class / Lesson: <http://www.shivkumar.org/music/mariveregati-anandabhairavi-class.mp3>

Pallavi:

mari vErE gati(y)evAr(a)mmA mahilO nannu brOcuTaku

Anupallavi

SaraN(A)gata rakshaki nIvE(y)ani sadA nammiti nammitini mIn(A)kshI (mari)

caraNam 3

Suka SyAmaLA ghana SyAma kRshNuni sOdari kaumArI

akaLanka kaLA dharI bimb(A)dharI apAra kRpA nidhi nIvE rakshimpa (mari)

svara sAhitva

pAda yugamu madilO dalaci kOriti vinumu mada gaja gamanA

parula nutimpaganE varam(o)sagu satatamu ninu madi maravakanE

madana ripu sati ninu hRdayamuLO gati(y)ani dalaci stuti salipitE

mudamutO phalam(o)saguTaku dharalO nat(A)vana kutUhala nIvEgA (mari)

Meaning: (Courtesy: Shyama Krishna Vaibhavam)

P: O Mother (amma)! Who (evAr) else (vErE) than (mari) You is refuge (gati) (gatiyevAramma) for protecting (brOcuTaku) me (nannu) in this World (mahilO)?

A: O mInAkshI (literally fish eyed)! I always (sadA) trusted whole heartedly (nammiti nammitini) that (ani) You alone (nIvE) (nIvEyani) are the protector (rakshaki) of those who have sought (Agata) refuge (SaraNu) (SaraNagata).

O Mother! Who else than You is refuge for protecting me in this World?

C3: O SyAmaLA holding parrot (Suka)! O Sister (sOdari) of dark hued (ghana) (literally rain cloud) vishNu – SyAma kRshNa (kRshNuni)! O kaumArI!

O Blemishless (akaLanka) Mother who sports (dharI) crescent (kaLA)! O Mother whose lips (adharI) resemble bimBA fruit (bimbAdharI)! You alone (nIvE) are the boundless (apAra) Ocean (nidhi) of Mercy (kRpA) for protecting (rakshimpa) me.

O Mother! Who else than You is refuge for protecting me in this World?

svara sAhitva: Please listen (vinumu), O Majestic gaited (gamanA) like elephant (gaja) in rut (mada). I besought (kOriti) You contemplating (madilO dalaci) on Your holy feet (pada yugamu). I shall not extol (nutimpaganE) others (parula). Please grant (osagu) me boons (varamu) (varamosagu).

O Consort (sati) of Siva – enemy (ripu) of manmatha (madana)! O Mother who is eager (kutUhala) to protect (avana) those who supplicate (nata) (natAvana)!

In this World (dharalO), You are the Only One (nIvEgA) for happily (mudamutO) bestowing (osaguTaku) results (phalamu) (phalamosaguTaku), if people extol (stuti salipitE) You, meditating (dalaci) in their hearts (hRdayamuLO) on You (ninu) as (ani) their refuge (gati) (gatiyani) and mentally (madi) never forgetting (satatamu maravakanE) You (ninu).

O Mother! Who else than You is refuge for protecting me in this World?

Pallavi:

mari vErE gati(y)evAr(a)mmA mahilO nannu brOcuTaku

Sahityam: mari vErE gati(y)evAr(a)mmA

Meaning: O Mother (ammA)! Who (evAru) else (vErE) than (mari) You is refuge (gati) (gatiyevArammA)

P, M, | P ; ; ; || pmpNp | P, n n P m ||
Ma ri vE - - - - - rE - -

M g M, | P ; M ; || Mdp G R | G ; M ; ||
Ga- ti - (y)ev va - r(a)m- - - - mA

N p P, | P ; ; ; || pn s R s | snrs nd P ||
Ma ri vE - - - - - rE

M g M, | mgmp mpnp || Mdp mG, R | G ; M ; ||
Ga- ti - (y)ev - va - r(a)m- - - - mA

N p P m | P ; ; ; || pn s r gr | srgr nsrs nd P ||
Ma - ri vE - - - - - rE

M g M, | mgmp mpnp || Mdp mG, R | srpm gr S ||
Ga- ti - (y)ev - va - r(a)m- - - - mA

Sahityam: mahilO nannu brOcuTaku

Meaning:... for protecting (brOcuTaku) me (nannu) in this World (mahilO)?

S, S, | sg R.n S ; || S G R | G ; M ; ||
Ma hi IO - - - na- brO- cu Ta- ku -

S, S, | sg R.n S ; || S.d dp pm | gr- G, M, ||
Ma hi IO - - - na- brO- - - - cu Ta- ku -

N p P, | P ; ; ; || P G M | ; P ; ; ||
Ma ri vE - - - - - rE

Anupallavi

SaraN(A)gata rakshaki nIvE(y)ani sadA nammiti nammitini mIn(A)kshI (mari)

Sahityam: SaraN(A)gata rakshaki nIvE(y)ani

Meaning: You alone (nIvE) (nIvEyani) are the protector (rakshaki) of those who have sought (Agata) refuge (SaraNu) (SaraNAgata).

S, S, | S ; S ; || S, S, | S rs N ; ||
Sa ra N(A) a - ga ta - - - ra

S, M, | mmgr sRm gr || S d N, | S, n s R s ||
Ksha ki nI - - - - - vE - - - (y)a- ni - - -

S, S, | S ; S ; || S, S, | S rs N ; ||
Sa ra N(A) a - ga ta - - - ra

S, M, | mg Mpm G R || S d N, | S, n s R s ||
Ksha ki nI - - - - - vE - - - (y)a- ni - - -

Sahityam: sadA nammiti nammitini mIn(A)kshI (mari)

Meaning: O mInAkshI (literally fish eyed)! I always (sadA) trusted whole heartedly (nammiti nammitini) that (ani)

O Mother! Who else than You is refuge for protecting me in this World?

P, S, | ; ; sn r s || N, D, | P, d n P m ||
Sa dA - - nam- - mi ti nam- - - -

M g M, | mgmp mpnp || dp mg ; r | G ; M ; ||
Mi - ti mI - - - - n(A)- - - ksham mma -

P, G r | S ; ns Rgr || nsrs nd P | P, d n P m ||
Sa dA - - nam- - mi ti nam- - - -

M g M, | mgmp mpnp || dp mg ; r | G ; M ; ||
Mi - ti mI - - - - n(A)- - - ksham mma -

pmsg Mpm | grS ; ns Rgr || nsrs nd P | P, d n P m ||
Sa dA - - nam- - mi ti nam- - - -

M g M, | mgmp mpnp || dp mg ; r | G ; M ; ||
Mi - ti mI - - - - n(A)- - - ksham mma -

Swara Sahityam:

P ; ; | ; D P M || G - P M | G - M G R ||
G ; M | P - G M D || P - M G | R - S G M ||
P M G | M - G ; R || G R - N | S N G R ||
N N - S | S - G G M || M - P M | G G M ; ||
P S - N | D P - N D || P M - D | P D M P ||
G R - P | M G R - N || S G R | G M P ; ||
D P S | N - S G R || M G G | R - N S N ||
R, S, | N D - D, p || ; M G | R - G G M ||

Sahityam: mari vErE gati(y)evAr(a)mmA

Meaning: O Mother (ammA)! Who (evAru) else (vErE) than (mari) You is refuge (gati) (gatiyevArammA)

N p P m | P ; ; ; || pn s r gr | srgr nsrs nd P ||
Ma - ri vE - - - - - - - - - - rE

M g M, | mgmp mpnp || Mdp mG, R | srpm gr S ||
Ga - ti - (y)ev - va - r(a)m- - - - - - mA

Sahityam: mahilO nannu brOcuTaku

Meaning:... for protecting (brOcuTaku) me (nannu) in this World (mahilO)?

S, S, | sg R,n S ; || S,d dp pm | gr- G, M, ||
Ma hi IO - - - na- brO- - - - cu Ta- ku -

N p P, | P ; ; ; || P G M | ; P ; ; ||
Ma ri vE - - - - - - - - - - rE

caraNam 3

Suka SyAmaLA ghana SyAma kRshNuni sOdarI kaumArI
akaLanka kalA dharI bimb(A)dharI
apAra kRpA nidhi nIvE rakshimpa (mari)

Sahityam: Suka SyAmaLA ghana SyAma kRshNuni sOdarI kaumArI

Meaning: O SyAmaLA holding parrot (Suka)! O Sister (sOdarI) of dark hued (ghana) (literally rain cloud) vishNu - SyAma kRshNa (kRshNuni)! O kaumArI!

; S S | M; ; ; || G P M | M G G R ||
Su ka SyA - - - - - ma - LA -

M g P m | m m g r srM gr || S , S , | S ; N ; ||
Gha- na- SyA- - - - - ma kRu shNu ni

; S N | S ; ; ; || ; ; ; | ; ; ; gr ||
sO - - - - - - - - - - - - - - -

S N S | P np M ; || ; - G R | G ; M ; ||
Da - rI kau- - - - - mA - - - rI -

Sahityam: akaLanka kalA dharI bimb(A)dharI

Meaning: O Blemishless (akaLanka) Mother who sports (dharI) crescent (kala)! O Mother whose lips (adharI) resemble bimBA fruit (bimbAdharI)!

; P P | P ; S ; || S , - S , | N ; ; ; ||
A ka Lan- - - ka ka lA - - -

S , M , | mm gr srM gr || S ; ; | D N S ; ||
Dha rI bim- - - - - b(A) - dha - rI

Sahityam: apAra kRpA nidhi nIvE rakshimpa (mari)

Meaning: You alone (nIvE) are the boundless (apAra) Ocean (nidhi) of Mercy (kRpA) for protecting (rakshimpa) me.

O Mother! Who else than You is refuge for protecting me in this World?

P S ; | ; ; N R || N , D , | P , d P , m ||
A pA- - - ra - kR pA ni - - dhi- -

G ; ; | mg mp pm - np | pm G R | G ; M ; ||
Vi - - nI - - - - vE - - - ra - kshim pa -

P R S | ; ; N R || N , D , | P , d n P m ||
A pA- - - ra - kR pA ni - - dhi- -

G ; ; | mg mp pm - np | pm G R | G ; M ; ||
Vi - - nI - - - - vE - - - ra - kshim pa -

svara sAhitya

pAda yugamu madilO dalaci kOriti vinumu mada gaja gamanA
parula nutimpaganE varam(o)sagu satatamu ninu madi maravakanE
madana ripu sati ninu hRdayamulO gati(y)ani dalaci stuti salipitE
mudamutO phalam(o)saguTaku dharalO nat(A)vana kutUhala nIvEgA (mari)

Sahityam: pAda yugamu madilO dalaci kOriti vinumu mada gaja gamanA

Meaning: Please listen (vinumu), O Majestic gaited (gamanA) like elephant (gaja) in rut (mada). I besought (kOriti) You contemplating (madilO dalaci) on Your holy feet (pada yugamu).

P ; ; | ; D P M || G - P M | G - M G R ||
pA - - da yu ga mu madi IO da la ci

G ; M | P - G M D || P - M G | R - S G M ||
kO- ri ti vi nu mu ma da ga ja gamanA

Sahityam: parula nutimpaganE varam(o)sagu satatamu ninu madi maravakanE

Meaning: *I shall not extol (nutimpaganE) others (parula). Please grant (osagu) me boons (varamu) (varamosagu).*

P M G | M - G ; R || G R - N | S N G R ||
Pa rula nu tim- pa ganE va ram(o) sa gu

N N - S | S - G G - M || M - P M | G G M ; ||
Sa ta ta mu ni nu ma di ma ra va ka nE

Sahityam: *madana ripu sati ninu hRdayamuLO gati(y)ani dalaci stuti salipitE*

Meaning: *O Consort (sati) of Siva - enemy (ripu) of manmatha (madana)!*

... if people extol (stuti salipitE) You, meditating (dalaci) in their hearts (hRdayamuLO) on You (ninu) as (ani) their refuge (gati) (gatiyani) and mentally (madi) never forgetting (satatamu maravakanE) You (ninu).

P S - N | D P - N D || P M - D | P D M P ||
Mada na ri pu sa ti ni nu hR daya mulO

G R - P | M - G R - N || S G - R | G M P ; ||
Ga ti (y)a ni da la ci stuti sa li pi tE

Sahityam: *mudamutO phalam(o)saguTaku dharalO nat(A)vana kutUhala nIvEgA (mari)*

Meaning: *In this World (dharalO), You are the Only One (nIvEgA) for happily (mudamutO) bestowing (osaguTaku) results (phalamu) (phalamosaguTaku),*

O Mother who is eager (kutUhala) to protect (avana) those who supplicate (nata) (natAvana)!

D P S | N - S G R || M G - G | R - N S N ||
Muda mu tO phalam(o) sa gu Ta ku dha ra lO

R , S , | N D - D , p || ; M G | R - G G M ||
Na t(A) vana ku tU ha la nI vE gA - (mari)

Sahityam: *mari vErE gati(y)evan(a)mma*

Meaning: *O Mother (amma)! Who (evanu) else (vErE) than (mari) You is refuge (gati) (gatiyevaramma)*

N p P m | P ; ; ; || pn s r gr | srg nsrs nd P ||
Ma - ri vE - - - - - - - - - - - - - - rE

M g M , | mgmp mpnp || Mdp mG, R | srpm gr S ||
Ga - ti - (y)ev - va - r(a)m- - - - - - - - mA

Sahityam: *mahilO nannu brOcuTaku*

Meaning: *... for protecting (brOcuTaku) me (nannu) in this World (mahilO)?*

S , S , | sg R.n S ; || S.d dp pm | gr- G , M , ||
Ma hi lO - - - na- brO- - - - - cu Ta- ku -

N p P , | P ; ; ; || P G M | ; P ; ; ||
Ma ri vE - - - - - - - - - - - rE